

VĂN THƯ KÍN CỦA LUẬT SƯ GỎI THÂN CHỦ

Tôi rất tiếc thông báo cho ông hay rằng Tòa Kháng Cáo đã xác nhận việc buộc tội và hình phạt dành cho ông. Tòa đã cứu xét các tài liệu viện dẫn nêu lên trong các lược trạng nhân danh ông, nhưng tiếc rằng Tòa không đồng ý với các lý lẽ đó. Kèm theo đây là một bản sao quyết định của tòa để ông lưu giữ.

Đến thời điểm này, tôi không thấy có thể làm được việc nào khác hơn cho có kết quả tốt, vì tôi nghĩ là không có sự kiện gì hợp lý để Tòa Kháng Cáo tái cứu xét quyết định của Tòa, hoặc để Tòa Thượng Thẩm California đồng ý duyệt lại nội vụ. Tuy nhiên, tôi muốn thông báo cho ông biết về các lựa chọn của ông.

Lựa chọn thứ nhì mà ông có thể làm được, là nộp một Đơn Xin Duyệt Lại tại Tòa Thượng Thẩm California. Phải nộp đơn xin trong vòng mười (10) ngày sau khi quyết định của Tòa Kháng Cáo trở thành chung thẩm (30 ngày sau). Tòa Thượng Thẩm California ít khi duyệt lại một hồ sơ nào. Chỉ có vài lý do mà Tòa Thượng Thẩm chấp nhận cho duyệt lại một hồ sơ là: (a) câu hỏi về luật pháp có tầm quan trọng toàn tiểu bang, hoặc có quyết định mâu thuẫn của Tòa Kháng Cáo về vấn đề; (b) Tòa Kháng Cáo không có thẩm quyền pháp lý để quyết định nội vụ của ông, hoặc quyết định của Tòa Kháng Cáo không có đủ đa số thích hợp của thẩm phán quyết định nội vụ.

Nên lưu ý: nếu ông thấy có một vấn đề thuộc phạm vi liên bang mà ông đã nêu lên trong nội vụ, và ông muốn nêu lên trong tòa liên bang bằng một đơn xin xét lại việc giam giữ, ông phải nộp trước tiên một Đơn Xin Duyệt Lại tại Tòa Thượng Thẩm California. Nếu ông không yêu cầu Tòa Thượng Thẩm duyệt lại vấn đề trước, tòa liên bang sẽ từ chối việc điều trần. Ông phải nêu lên mọi vấn đề liên bang có thể có được trong Đơn Xin Duyệt Lại, nếu không, tòa liên bang sẽ không cứu xét. Xa hơn nữa, nếu ông có ý muốn nộp một đơn xin liên bang để xét lại việc giam giữ, ông phải làm ngay trong vòng một năm kể từ ngày việc kháng cáo của ông trở thành chung thẩm.

Muốn nộp một Đơn Xin Duyệt Lại, ông nên gửi đơn đến Tòa Thượng Thẩm California tại 350 McAllister Street, San Francisco, CA 94102-3600. Ghi tên và số hồ sơ của ông trên Đơn Xin. Trong Đơn Xin, cần có một bản tóm lược ngắn của hồ sơ và vấn đề ông muốn xin Tòa duyệt lại. Sau đó, ông phải cho biết tại sao Tòa Thượng Thẩm nên nghe điều trần nội vụ của ông (như là tại sao vấn đề này có tầm quan trọng toàn tiểu bang, v.v...) và ông nên kèm theo giấy quyết định của Tòa Kháng Cáo về Đơn Xin. Nếu ông có thể trả tiền sao bản của Đơn Xin, gửi bản chánh Đơn Xin cộng với 14 bản sao đến Tòa Thượng Thẩm, một bản sao đến Tổng Chưởng Lý, một bản sao đến Tòa Kháng Cáo, và một bản sao đến Tòa Thượng Thẩm đã xét xử nội vụ của ông. Nên kèm theo một trang gọi là Chứng Minh Dịch Vụ (Proof of Service), để cho thấy là ông đã gửi đi các bản sao này. Nếu ông không đủ khả năng trả tiền sao bản, gửi bản chánh Đơn Xin đến Tòa Thượng Thẩm, và kèm theo một lá thư cho biết là ông không đủ tiền để sao ra bản Đơn Xin.

Một lần nữa, tôi rất buồn là Tòa Kháng Cáo xác nhận việc buộc tội ông. Tôi đã làm mọi việc để nêu lên các vấn đề trình bày theo hồ sơ nội vụ, và tôi rất tiếc là Tòa Kháng Cáo không đồng ý với các lập luận đã nêu lên. Nếu tôi thấy có một căn bản pháp lý nào để nộp một Đơn Xin Tái Điều Trần hay Đơn Xin Duyệt Lại, thì tôi sẽ làm cho ông. Tiếc thay, tôi thấy không có căn bản pháp lý nào trong nội vụ của ông. Tuy nhiên, như giải thích trên, ông có quyền tự làm lấy Đơn Xin.

Tôi gửi trả lại cho ông các bản chuyển ngữ để ông lưu giữ. Nếu ông có thắc mắc nào, xin ông viết thư cho tôi.